



SUPPLEMENT
TO THE
BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by Authority.

THURSDAY, 9TH OCTOBER 1862.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

The following Speech, recently delivered at Poona by the Honorable Mr. ROBERTSON, in moving the first reading of a "Bill to facilitate the adjustment of unsettled Claims to exemption from the payment of Government Land Revenue, and to regulate the succession to, and transfer of, lands wholly or partially exempt from the payment of such Revenue in those parts of the Bombay Presidency which are subject to the operation of Act XI. of 1852 of the Legislative Council of India," is hereby published for general information :—

"The subject of the Bill which I have the honour to-day to bring before the Council, has been prominently before the public for a considerable period, and its object, as explained in the 'Statement of Objects and Reasons,' published with the Draft, is to legalize a Summary Settlement which has been effected during the past year with those holders of land exempt from the payment of Land Revenue whose lands are not held on political tenure, or subject to conditions of service in those districts to which Act XI. of 1852 is applicable, and whose titles to such exemption remained still to be adjudicated under the provisions of that Act.

"The payment of Land Revenue may be stated to be the normal condition on which land is held in this country; and the right to challenge all exemption from such payments is a right which, not only under Native rule has always been held to be inherent in the Government, but which this Government, in enacting Laws and Regulations, has from the first reserved to itself under certain forms and conditions. In the General Code of 1827, drawn up under the Government of the Honorable Mountstuart Elphinstone, this right was clearly laid down, and if Honorable Members will refer to that Code, they will there find it stated, in Chapter IX. of Regulation XVII., what constituted good and sufficient titles to exemption from the payment of Land Revenue. And I would here desire to remark, that it is important for a right understanding of the present question, to distinctly bear in mind that the inquiries which have been conducted into titles to alienated holdings did not in the least affect the rights of occupancy, but were simply intended to ascertain whether or not the claim to exemption from the payment of the State dues or to receive those dues from the occupants of the land was good and valid.

"But to return, if Honorable Members will refer to Regulation XVII. of 1827, Chapters IX. and X., they will there find stated—

"1^{stly}.—On what grounds titles to the exemption from Land Revenue might be considered admissible,—and

"2^{ndly}.—The Rules under which claims to such exemptions are to be examined and decided upon.

"Not only will it be perceived from this, that it is competent for the Collector of a District to call upon the occupant of land, wholly or partially exempt from the payment of revenue, to prove his title to the exemption, but that the *onus* of establishing his title was thrown upon the holder or claimant, and that ever since the acquisition of the country by the British Government, inquiry and the right to challenge their claims have hung over all, holders of rent-free lands who had not obtained the formal adjudication on, and recognition of, their claims provided for in Section XLV. of Regulation XVII. of 1827. The inquiries which it will thus clearly be seen it was intended should be made into each claim to exemption from Land Revenue demands, were conducted at first, and for a long period, in a desultory manner, cases being taken up from time to time only as the other onerous and numerous pressing duties of the Collectors would permit.

"As an apology for the neglect of inquiry in the earlier years of our administration, I may perhaps be permitted to state, that the collection of the revenue was then a most laborious duty, requiring much personal attention on the part of the Collectors and their Assistants in the supervision of all its details, both to protect the Ryots on the one hand from extortion, and the Government on the other from corrupt influences; and that in addition to the Land Revenue, the Collectors had to supervise the collection of the transit and town duties, as also of the Molturfa and other taxes.

"Consequent on this state of things, a special agency was, in 1843, appointed to conduct the necessary inquiries in the Southern Mahratta Country. This was a step in the right direction, as it not only tended to subject to the payment of revenue all lands unauthorisedly held exempt, but as calculated to offer a speedy removal of doubts and uncertainties with regard to their titles on the part of all whose claims to exemption were good and sufficient.

"The special agency on commencing its duties found that the first thing to be done was to systematically arrange and classify the voluminous State Registers and Accounts of the late Government, which contained a complete record of all the alienations of the public revenues, and furnished the most ample means of testing and verifying the authenticity of all recognised claims—but which records had fallen into much confusion. Owing to the necessity of arranging these records, and in consequence also of the tedious scrutiny which had to be made in each case, to test not only the authenticity of the documentary evidence produced before the Commission, but to obtain evidence if possible also on behalf of those claimants who had no documentary evidence in their possession, or to discover connecting links in the chain of evidence which many were unable to produce, the progress made by the Commission (the extension of whose inquiries throughout the Presidency was approved by the Supreme Government in 1850,) was so slow, that in a general review of the progress, and of the probable future duration of the inquiry which was made at the close of 1856 by this Government, in compliance with a call made upon it by the Supreme Government, this Government came to the conclusion that to bring the inquiry into Inams to a close within a reasonable period, one of two courses only was open to them—viz. either to adopt a plan which had originated with Major Wingate, and to assess the whole of the Inams indiscriminately at 25 per cent. of the Survey Assessment, or to prosecute vigorously and completely the investigations which had for some years been in progress in the six Collectorates of the Deccan, and to do the same in Guzerat and the Concan, foregoing inquiry into those of the lowest value and most numerous class, and contenting themselves with scrutinizing the titles of those which were higher in value and fewer in number.

"Honorable Members will here see the first germs of a Summary Settlement: in consequence, however, of the disturbances which supervened shortly after the submission of these proposals to the Government of India, the question received no further consideration until 1859, when the Bombay Government, anxious to bring the protracted inquiries of the Inam Commission to a close, and to reduce if possible the expense of this costly agency, submitted to the Supreme Government details of a scheme which finally found shape in the Bill which was laid before the Legislative Council of the Government of India some fifteen months ago, and which was read a second time on the 6th July of last year, at which stage of the proceedings it was referred to a Select Committee for consideration. But before the Committee had made their report, the Act for constituting Local Councils became law, and the question being considered one of a purely local character, the Bill was returned in order that it might be considered by this Council.

"In the meantime, however, the Bombay Government, desirous to lose no unnecessary time in carrying out the measure, wherever it could be carried out in anticipation of the

passing of the Bill then before the Government of India, directed the Revenue Commissioner of the Southern Division to make an offer of the Summary Settlement on the terms which had been approved by the Government of India, and sanctioned by Her Majesty's Secretary of State, to the holders of lands exempt from the payment of revenue in the six Collectorates of his Division, in which the state of the law was considered to be such as to render it unnecessary to wait for legislation in the matter.

"And this leads me to explain that the claims to exemption from the payment of land revenue in this Presidency may be broadly divided into two classes, according to the laws wherewith they may be adjudicated. I have already adverted to the Code of 1827, and shown how it reserved to Government the right to investigate all claims to exemption, and laid down the rules and forms of procedure under which the inquiries were to be conducted. By this law, which is the law in force to the present day with respect to all such claims in Guzerat and the Concans, the adjudication of the claims is vested in the Courts of Civil Justice, the original jurisdiction resting with the Collectors;—but in Khandeish, the Deccan, and the Southern Mahratta Country, which, from the period of their acquisition until 1826, were administered by a separate Commissioner (the first Commissioner being the Honorable Mountstuart Elphinstone), it was specially provided in bringing these Districts under the Regulations of 1827—by Regulation XXIX. of 1827 and Regulation VII. of 1830—that the cognizance of the Civil Courts was not to extend to claims against Government on account of Inams.

"When the working, therefore, of the Inam Commission was fully established, it was found necessary to enact for its guidance a Code of Procedure, whereby the Officers of the Commission might regulate their decisions on the cases which might come before them for trial. This led to the enactment of Act XI. of 1852, which is the law at present applicable to the trial and adjudication of claims to exemption from the payment of Land Revenue in the Districts I have just enumerated, and in all Districts which may have been more recently annexed to this Presidency.

"This law, although it has been much decried, will be found by those who will attentively consider its provisions without bias, to be framed in a spirit of great liberality, which throws upon Government the entire *onus* of disproving the title of holders or occupants of rent-free lands.

"As, however, this law will, I trust, shortly be almost a dead letter, I should be uselessly taking up the time of this Council, were I to allude further to it in this place, than is sufficient to enable Honorable Members to understand in what respect the law for the adjudication of claims to exemption in the older Provinces differs from that in force in the Southern Districts, and which differences the Government considered to be such as to allow of their proceeding in the latter Districts with the settlement without delay; and why in consequence of the action thereupon, it is now necessary to introduce a separate Bill for the Districts of the Presidency which are subject to the operation of Act XI. of 1852, leaving the question of the application of a similar measure to the holders of alienated lands in Guzerat and the Concans for separate disposal. The object of the present Bill is simply to give legal effect to the agreements which have on the one part been entered into by the Inamdars, and by Government on the other. It has been explained in the printed 'Statement of Objects and Reasons,' which accompany the Draft Bill, that out of 40,878 holders of land, on whom notices were served, the settlements had, up to the 30th April last, the date of the latest return sent in to the Government, been completed in the case of 38,764 holdings, a result which will, I trust, leave little doubt on the minds of this Council, that the settlement has proved, generally, I may say universally, acceptable to those interested; and in saying this, I beg it may be borne in mind that the option of demanding a formal inquiry, and of obtaining, on establishing a good title, entire exemption from the payments which the compromise imposes, was open to every one.

"The necessity which lay upon the Government to devise some such settlement as that provided by this Bill, in justice to holders of alienated revenue, who have been for a long time kept in a state of uncertainty as to their position owing to the slow progress made in the inquiries into their titles, will be apparent, when I explain that with a Commission costing in round figures a lac of Rupees per annum, the largest number of cases disposed of in any one year in the Southern Division was 1,298, so that at this rate it would have taken thirty years to dispose of the claims of the 38,764 with whom the settlement as above explained has been already completed. To increase the Commission so as to pursue the investigations into rent-free holdings throughout the Presidency, that the inquiries might be completed within a reasonable period, would have required a pressure

which would have produced an amount of excitement which it was undesirable to bring about—and financially such an increase to the establishment was out of the question. The only course therefore left open to the adoption of Government was to effect a summary settlement which should take the form of a compromise of the right of the State to make inquiry into the title of Alienees for a moderate payment.

"It seems hardly necessary to enter into any great detail in respect to the provisions of the Act, as the settlement for which it provides has been almost entirely completed; but there are one or two points on which I will briefly touch. But before doing so, I would observe that the present Bill is substantially the same as the Bill introduced into the Calcutta Council, the alterations now made in the latter consisting merely in the omission of one or two Sections or Clauses which are unnecessary in a settlement, which is, it may be said, already in effect, and Clauses which, although applicable to Guzerat and the Concan, are uncalled for in a Bill intended for the Districts subject only to Act XI. of 1852. To proceed then, taking the first Section, I would notice that the settlement has been confined to unadjudicated cases. I am aware that out of doors it has been strongly advocated that the settlement should have been extended to cases which have already been adjudicated unfavorably to the holders; I cannot, however, see the justice of this, for these claims have been proved to be bad, and it would be unjust towards the general public to burden the State Revenues with charges upon them to the receipt of which the claimants have no good title—and I may add that Her Majesty's Secretary of State has distinctly refused to allow the admission of these claims. But I may state that the Government have under consideration a proposal whereby it is intended to admit to the benefits of a more permanent title those cases in which the enjoyment of Alienated Revenues has been guaranteed for one or more generations only.

"Section II. provides, by the payment of a Nuzzerana, for the conversion of the holdings into hereditary and transferable property. This is a very valuable concession, for under all Native grants succession to Inams and such like holdings are generally restricted to the heirs male of the grantee, or some individual or individuals mentioned in the deed of grant. By the provision in question, however, the inheritance to alienated lands will be extended to collateral heirs, and holders will be able to will away or otherwise dispose of their lands as they may think fit. It may be my duty hereafter to propose an amendment on the Nuzzerana Sections of the Bill, but I reserve for the present further allusion to this point.

"The right to demand a trial and adjudication of their titles is reserved to all holders by Section VI. Opinions have varied as to whether this option should have been given, but this option has been conceded in conjunction with the alteration to which I shall in the next place advert, made by desire of the Government of India and the Secretary of State in Act XI. of 1852, the law applicable to the Districts to which this Bill applies. I confess I myself would have preferred to see no option left, because the object of the measure is summarily to get rid of the necessity of proceeding further with the investigation of claims to exemption from payment of Land Revenue.

"In Section X. an important change in the law above referred to, with respect to the adjudication of claims in the Districts to which this Bill applies, has been made. By Act XI. of 1852, as I have already explained, the *onus* of disproving the titles of the holders or occupants of rent-free lands was thrown on the Government; but here a return to the provisions of the Code of 1827 has been made, by throwing the burden of proof, in cases in which the parties may demand inquiry, upon the claimants themselves.

"In conclusion, I may state that in dealing practically with this question, the Government have on all doubtful points leant to the side of liberality—admitting to the settlement all claims in which appeals against decision adverse to the claimants lay undisposed of before Government, and extending the terms of it to land found to be in the occupation of Inamdars in excess of their recorded holdings, which excess might fairly and without hardship have been at once subjected to the payment of full assessment.

"Begging the Council to pardon me for having occupied so much of their time, I beg to move the first reading of the Bill, viz: 'A Bill to facilitate the adjustment of unsettled Claims to exemption from the payment of Government Land Revenue, and to regulate the succession to, and transfer of, lands wholly or partially exempt from the payment of such Revenue in those parts of the Bombay Presidency which are subject to the operation of Act XI. of 1852 of the Legislative Council of India.'

By order of His Excellency the Governor in Council,

Bombay, 8th October 1862.

L. H. BAYLEY,
Deputy Secretary to Government.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

Translations of the foregoing.

आज मी जो आकटाचा मसुदा कौन्सिलांत गुजारातों त्यातील विषय पुष्कळ दिवस झाले सर्व लोकांस जाहीर आहे आणि ज्या जिल्ह्यांस सन १८५२ चा ११ वा आक्ट लागू आहे त्या जिल्ह्यांत वसूल माफीने चालणारे जमिनीचे जे उपभोग घेणारे जमिनीचा उपभोग राजकीय सत्ताप्रकारा वरून करीत नाहीं किंवा चाकरी बदल करीत नाहींत व ज्यांचे हक्काची चौकशी सन १८५२ चे ११ वे आकटावरून अजून होणे होती त्या उपभोग घेणारा बरोबर गेलेसाली संक्षिप्त रितीने ठराव केले ते कायदेशीर आहेत असें ठरविण्याचा या मसुद्याचा हेतु आहे तो मसुदा बरोबर हेतूचा व कारणांचा तपशील छापून प्रसिद्ध केला आहे त्यांत लिहिल्या आहे.

या देशांत सारा देऊन जमिनीचा उपभोग करण्याची वहिवाट मुळापासून आहे आणि साऱ्याचे माफीचा दावा शाबित करून दिला पाहिजे असें लोकांस सांगण्याचा हक्क माजी राज्यांतच सरकाराकडे होता असें नाहीं परंतु इंग्रज सरकारानी कायदे व कानू ठरविले त्यांतही तो हक्क पहिल्या पासून कांहीं शर्तीनिशी कायम ठेवला आहे. नामदार मानस्युअर्ट एलफिनस्टन साहेब बाहादूर यांचे कारकीर्दीत सन १८२७ चे कायदे पुस्तक तयार झालें त्यांत हा हक्क स्पष्ट रितीने लिहिला आहे आणि या कौन्सिलाचे आनरबल मॅम्बर तें कायदे पुस्तक पाहतातील तर साऱ्याची माफी कोणते गोष्टी वरून खरी ठरते हें १७ वे कायद्याचे ९ वे बाबेंत त्याचे नजरेस येईल. या विषयाची खरी समजूत होण्यासाठी पुढला मजकूर अवश्य लक्षांत ठेवला पाहिजे, धनजे दुमाल्याचे दाव्या विषयी चौकशी झाली तेणेकरून उपभोगाचे हक्कास बिलकुल हरकत झाली नाहीं. साऱ्याचे माफीचा दावा किंवा उपभोग घेणारा कडून सारा घेण्याचा दावा खरा आहे किंवा खोटा आहे एवढेंच मान ठरविण्यासाठी चौकशी केली ही गोष्ट लक्षांत ठेवली पाहिजे.

सन १८२७ चे १७ वे कायद्याची ९ वी व १० वी बाब पाहिली धनजे—

१ साऱ्याचे माफीचा दावा कोणते सववे वरून कबूल करण्यायोग्य होतो आणि,

२ माफीचे दाव्याची चौकशी कोणते कानू प्रमाणे करून निकाल करवा हें आनरबल मॅम्बरांचे लक्षांत येईल.

विन धान्याचे किंवा कमी धान्याचे जमिनीचा जे उपभोग करतात त्यांचे दाव्या विषयी चौकशी करण्याचा अधिकार जिल्ह्याचे कलेक्टरास सदरू कायद्या वरून आहे इतकेंच नाहीं परंतु दावा शाबित करून देण्याचें काम दावे करणारांवरच ठाकण्याचा अधिकार आहे. आणि सन १८२७ चे १७ वे कायद्याचे ४५ वे कलमांत लिहिल्या प्रमाणे चौकशी होऊन ज्यांचे दावे सरकारांतून कबूल झाले नसतील त्यांचे दाव्या विषयी चौकशी होण्याची आहे असें अवल इंग्रजी पासून त्या लोकांस ठाऊक आहे. यावरून स्पष्ट दिसून येईल की वसूल माफीने जमिनी चालण्याचे हक्का विषयी चौकशी करावयाच्या त्या पहिल्याने पुष्कळ दिवस पर्यंत अव्यवस्थित रितीने चालल्या होत्या. कलेक्टरांस आपले दुसरे भारी व अगत्याचे कामांतून फुरसत मिळे त्या प्रमाणे ते वेळोवेळी या प्रकारचे मुकदमांचा इनसाफ करीत असत.

आपले राज्याचे प्रारंभी ही चौकशी करण्यांत हयरेय कां केली असें कोणी धनजेल तर त्या वेळी सारा वसूल करण्याचें काम मोठया मेहेनतीचें होतें आणि लोकांजवळून गैर वाजवी पैका जवरीने घेण्यांत येऊं नये आणि गैरवाजवी रितीने सरकारची समजूत होऊं नये म्हणून कलेक्टरांस व त्यांचे आसिस्टंटस कच्चे कामाकडे स्वतः फार सक्ष्य दावें लागत असे. आणि जमिनीचा सारा वसूल करण्याचे कामा खेरिज आणखी रहदारीचे व थळमोड व थळभरीत जकातीचे व मोतर्फा व इतर कर वसूल करण्याचे कामाची देखरेख कलेक्टरांस ठेवावी लागत असे.

अशी स्थिति चालल्या वरून कनाटक प्रांतांत जी चौकशी करणे अवश्य होती ती चौकशी करण्यासाठी सन १८४३ साली मुहाम अंमलदार नेमले. ही गोष्ट नीट केली कारण तेणेकरून अधिकार नसता वसूल माफीने जे लोक जमिनीचा उपभोग करीत होते त्यांजवळून सारा घेण्यांत आला इतकेंच नाहीं परंतु वसूल माफीने जमिनीचा उपभोग करण्याचा ज्यांचा हक्क चांगला व पूर्ण होता त्यांचे हक्का विषयीचा अंदेशा लोकर दूर झाला.

ते अंमलदार प्रथम आपलें काम करूं लागले तेव्हां मागील सरकारचे ज्या मोठमोठाले बारनिशांत व हिशोबांत सर्व दुमाल्यांचे दाखले होते आणि कबूल केलेले हक्क खरे आहेत किंवा खोटे आहेत हें तपासण्याचे इलाज होते त्या बारनिशा व हिशोब अनुक्रमाने लावले पाहिजेत असें त्यांस वाटलें परंतु तें दफतर अव्यवस्थित पडलेलें होतें त्यामुळे तें लावणे जरूर होतें आणि कमिशनरा पुढें दस्तऐवजी पुरावा हजर करीत त्याचा खरेपणा पाहण्यासाठी आणि ज्या दावा करणारां जवळ

दस्तऐवजी पुरावा नव्हता त्यांचे तपेने पुरावा सांपडेल तर तो घेण्यासाठी अथवा दावा करणारांच्याने संगतवार पुरावा हजर करवत नसे तो शोधून काढण्यासाठी दरएक खटल्याची बारकाईने चौकशी करावी लागली त्यामुळे कमिटीचे काम हळू चालले. या इलाक्यांत, ही चौकशी अधिक वाढविण्याची गोष्ट आपणास मंजूर आहे असा इंडिया सरकारानी आपला अभिप्राय सन १८५० साली जाहीर केला. ही चौकशी केवढी झाली आणि अजून किती दिवस चालेल असे इंडिया सरकारानी पुसल्या वरून या सरकाराने त्या गोष्टीचा सन १८५६ चे अखेरीस तपास केला तेव्हा असे ठरविले की इनामाची चौकशी योग्य वेळांत संपविणे आहे तर दोन मात्र मार्ग आहेत. एक हा की मेजर विडिंग्ट साहेबानी युक्ति काढली होती त्या युक्तिने पैमाष करून आकारणी ठरविली आहे तिची एक चतुर्थांश सरसकट आकारणी एकंदर इनामावर ठरवावी अथवा दक्षिणेतील साहा जिल्ह्यांत काहीं वर्षे चौकशी चालली आहे ती अधिक निरंरने चालवून पुढी करावी आणि तशीच चौकशी गुजराथेंत व कोंकणांत चालवावी, आणि लाहान लाहान इनामें पुष्कळ आहेत त्यांची चौकशी मुळीच करूं नये. मोठे किमतीची थोडकी आहेत त्यांची मात्र बारकाईने चौकशी करावी.

संक्षिप्त रितिने चौकशी करून ठराव करण्याची गोष्ट येथून उरून झाली असे आनरबल मेमबरांचे नजरेस येईल. या बाबद इंडिया सरकारास लिहून पाठविल्यानंतर थोडेकेच दिवसांत या मुलकांत दंगा झाल्यामुळे त्या गोष्टीचा त्या सरकारानी सन १८५९ सालापर्यंत विचार केला नाही तेव्हा इनाम कमिशनार्च्या चौकशा फार लांबल्या होत्या त्या लौकर संपवून त्या कामाचा भारी खर्च होतो तो होईल तितका कमी करावा असे मुंबई सरकारचे मनांत आल्यावरून ती योजना इंडिया सरकारास तपशीवार लिहून पाठविली. सुमारे पंधरा महिन्यांवर एक आवट्याचा मसुदा इंडिया सरकारच्या लेजिस्लेटिव कौन्सिलांत गुजारला होता व तो गेल्यासाली तारिख ६ वी जुलै रोजी दुसरे वेळी वाचला होता त्यांत ती योजना लिहिली आहे. इतके काम चालल्यानंतर तो मसुदा विचार करण्यासाठी सिलेक्ट कमिटीकडे सोंपण्यांत आला परंतु त्या कमिटीने रिपोर्ट करण्यापूर्वी ठिकठिकाणी कौन्सिलें करण्या विषयीचा आवट ठरला आणि मसुदा याच इलाक्यास लागू आहे असे वाटल्यावरून या कौन्सिलांत त्या बाबद विचार होण्यासाठी तो परत आला.

सदहू मसुदा इंडिया सरकाराकडे होता त्याचा ते आवट ठरवितील असे समजून तो जेथे चालू करता येईल तेथे, ही योजना दरमियान चालू करण्यास वेळ लावूं नये असे मुंबई सरकारास वाटल्यावरून ज्या शर्तीप्रमाणें संक्षिप्त रितिने चौकशी करून ठराव करण्याचे इंडिया सरकारानी पसंत केले होते व मलिका माआझमाचे स्टेट सेक्रेटरी साहेबानी मंजूर केले होते त्या शर्तीने ठराव करून घेण्याची तुमची इच्छा आहे की कसे झणून, दक्षिण तुकडीचे रेवेन्यू कमिशनराचे ताब्यांतील ज्या जिल्ह्यांत कायदे असे आहेत की या कामाबाबद कायदा ठरविण्याची वाट पाहण्याची जरूरी नाही, त्या जिल्ह्यांतील ज्या मनुष्यांकडे वसूल माफीने जमिनी चालतात त्यांस विचारावे असे साहेब मौसूफ यांस लिहून पाठविले होते.

या इलाक्यांत वसूल माफीने जमिनी चालण्याचे हक्कांचा निकाल ज्या कायद्याप्रमाणे करावयाचा त्या कायद्याप्रमाणे त्या हक्कांचे दोन वर्ग करता येतील ही गोष्ट मला आतां तुझास समजावून दिली पाहिजे. सन १८२७ चे कायदे पुस्तका विषयी मी वर म्हटलेच आहे आणि वसूल माफीने जमिनी चालण्याचे हक्काची चौकशी करण्याचा अधिकार त्या कायदे पुस्तकावरून सरकारास आहे आणि काम कोणते नियमा प्रमाणे व पद्धती प्रमाणे चालवावे तेंही त्यांत सांगितले आहे. गुजराथेमध्ये व कोंकणामध्ये सदहू प्रकारचे दाव्या विषयी आजपर्यंत सदहू कायदा चालू आहे त्या कायद्यावरून हक्काचा ठराव करण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास आहे व अवल फियादी घेण्याचा अधिकार कलेक्टरास आहे, परंतु खानदेश व दक्षिण व कर्नाटक घेतल्यापासून सन १८२६ साला पर्यंत तेथला राज्यकारभार निराळा कमिशनर चालवीत असे. पहिले कमिशनर आनरबल मानरयुअर्ट एलफिन्स्टन साहेब बाहादूर हे होते. सन १८२७ चे कायदे या जिल्ह्यास सन १८२७ चे २९ वे व सन १८३० चे ७ वे कायदा वरून लागू करून त्यांत असा मुद्दाम ठराव केला आहे की इनामा बाबद सरकारावर दावे असतील त्यांची चौकशी करण्याचा अधिकार दिवानी कोर्टास नाही.

इनाम कमिशनराचे काम जेव्हां पूर्तपणी चालू झाले तेव्हा त्या कमिशनरातील अंमलदारांपुढे येणारे मुकदम्यांचा त्याणी कोणते रितिने उलगडा करावा ती रीति ठरविण्याविषयी एक कायदा ठरविणे अवश्य झाले. यावरून सन १८५२ चा ११ वा आवट ठरविण्यांत आला. आणि मी आतां वर सांगितले जे जिल्हे त्यांत व जे जिल्हे या इलाक्यांत अधिक दाखल केले आहेत त्या सर्व जिल्ह्यांत जमिनी वसूल माफीने चालण्याचे हक्काची चौकशी करून निकाल करण्याचे कामास हल्ली सदहू आवट लागू आहे.

या कायद्या विषयी फार लोक वाईट बोलतात तथापि नियक्षपाताने जे लोक त्यांतील ठरावा विषयी विचार करतात त्यांस असे दिसून येईल की तो आवट मोठे उदार विचाराने केला आहे. वसूल माफीने जमिनीचे उपभोग करणारांचे हक्क खोटे ठरविण्याचे काम सरकारावर टाकले आहे.

या कायद्याचे बहुतेक भाग थोडके दिवसांनी रद्द होणार आहेत यास्तव जुने प्रांतांत वसूल माफीचे दाव्यांचा उलगडा करण्याचा कायदा व दक्षिण जिल्ह्यांत वसूल माफीचे दाव्यांचा उलगडा करण्याचा कायदा यांत काय फरक आहे, आणि त्या फरकामुळे विलंब न लावता आपलें काम दक्षिण जिल्ह्यांत चालविण्यास हरकत नाही असें सरकारास वाटलें. ही गोष्ट आनरबल मंत्रांस समजाविण्यासाठी आणि त्या प्रमाणे काम चालल्यामुळे या इलाक्यातील ज्या जिल्ह्यांस सन १८५२ चा ११ वा आक्ट लागू आहे त्या जिल्ह्यांसाठी नवीन आक्टाचा मसुदा गुजराणे कोणत्या कारणाने जरूर आहे आणि गुजराथेतील व कोकणातील दुमालदारांसाठी वेगळा कायदा का ठरवावा हें आनरबल मंत्रांस समजाविण्यासाठी जितकें सांगणे जरूर आहे त्यापेक्षा सदहू कायद्या विषयी अधिक सांगूं लागलों तर कौन्सिलाचा निरर्थक वेळ जाईल. एक तफेंने इनामदार व दुसरे तफेंने सरकार यांचे दरमियान झालेले करारनामे कायदेशीर ठरवावे हाच फक्त या आक्टाचे मसुद्याचा हेतु आहे. हेतूचा व कारणांचा तपशील जो मसुद्या बरोबर छापला आहे त्यांत लिहिलें आहे कीं सदहू प्रमाणे ठराव करण्याचा विचार जमिनीचे उपभोग घेणारांस लिहून पाठविल्या वरून गेल्या एप्रिल महिन्याचे ३० वे तारिखे पर्यंत ४०८७८ इसमापैकी ३८७६४ नीं तो गोष्ट कबूल करून त्या प्रमाणे ठराव झाले आहेत असें सदहू तारिखेस सरकारांत शेंवटलें पत्रक आलें त्यावरून समजतें या वरून, ही ठराव करण्याची रीति बहुतेक हकदार लोकांस किंवा सर्वां हकदार लोकांस कबूल आहे. या विषयी या कौन्सिलातील मॅबर लोकांचे मनांत अंदेशा राहाणार नाही असें मला वाटतें. आणि आपण आपखी ही गोष्ट घ्यानांत धरली पाहिजे कीं चौकशी मागण्याची व वसूल माफीने जमीन चालण्याचा हक्क शाश्वत झाला असतां धारा अगदीं बावा लागणार नाही; तो हक्क शाश्वत करून घेण्याची मोकळीक प्रत्येक हकदारास दिली होती.

दुमालदारांचे हक्काची चौकशी फार हळू चालली होती यामुळे आपली स्थिति कशी होईल याचा अंदेशा त्यांस होता यास्तव सरकारास त्याबाबद तजवीज करणे अवश्य पडलें हें मी पुढें मजकूर सांगतो यावरून ध्यानांत येईल. या कमिशनचा खर्च दरसाल सुमारे एक लाख असून दक्षिण तुंकडीत एका वर्षांत १२९८ मुकदम्यांचा फैसला झाला. तेव्हां या रितीने काम चाललें असतां ३८७६४ दाव्यांचा वर सांगितल्या प्रमाणे ठराव करण्यांत आला आहे त्या दाव्यांचा ठराव करण्यास ३० वर्षे लागतील. वसूलमाफीने जमिनी चालतात त्यां विषयींचे हक्काची चौकशी योग्य मुदतीत संपविण्यासाठी त्या चौकशा करण्याकरितां कमिशन वाढविलें असतें तर लोकांत मोठी गडबड झाली असती. आणि गडबड तर होऊं देणे योग्य नव्हती आणि सरकारची आमदानी व खर्च पाहतां हें खातें वाढवितां येत नव्हतें; तेव्हां संक्षिप्त रितीने ठराव करावा हा एक मार्ग मात्र सरकारास राहिला होता. तो ठराव असा कीं दुमालदारांनीं थोडका ऐवज दिला असतां दुमालदारांचे हक्काची चौकशी करण्या विषयी सरकारास अधिकार आहे त्याची तोडजोड व्हावी.

या आक्टातील ठरावा विषयीं फार तपशील लिहिणे जरूर आहे असें दिसत नाही; कारण जो ठराव करण्या विषयीं त्यांत लिहिलें आहे तो अगदीं पुरा होत आला आहे. परंतु त्यांत एक दोन गोष्टी आहेत त्यां विषयीं मी थोडक्यांत सांगतो. तसें करण्या पूर्वीं मी आपणास असें कळवितों कीं हल्लीं आक्टाचा मसुदा वस्तुतः म्हणजे जो आक्टाचा मसुदा कलकत्ता येथील कौन्सिलांत गुजराला होता तोच आहे. सदहू प्रकारचा ठराव (तो आतां अमलांत आलाच आहे) करण्याचे कामास एक दोन कलमे किंवा रकमा जरूर नाहीत त्या मात्र त्यांतून काढून टाकल्या एवढा आणि त्यांतील रकमा गुजराथेस व कोकणास लागू आहेत तथापि त्या रकमा ज्या जिल्ह्यांस सन १८५२ चा ११ वा आक्ट मात्र लागू आहे त्या जिल्ह्यांविषयीं जो आक्ट करावयाचा त्यांत जरूर नाहीत त्या काढून टाकल्या एवढा मात्र त्यांत फेरफार केला आहे. आतां पहिलें कलम पाहा तें ज्या दाव्यांचा निकाल झाला नाही त्यांविषयीं मात्र आहे. उपभोग घेणारां विरुद्ध ज्या दाव्यांचा ठराव झाला आहे त्या दाव्यांसही हा ठराव लागू करावा असें लोकांचें धरणे आहे हें मी जाणतो; परंतु हें त्यांचें म्हणणे वाजवी आहे असें मजला वाटत नाही. कारण ते दावे खोटे होते असें शाश्वत झालें आहे आणि ज्या दावा करणारांचा हक्क खरा नाही त्यांस ऐवज मिळण्याचें ओझे सरकारी महसुलावर घालवें हें सर्वोच्च अन्याय केल्या सारखें आहे आणि मलिका माआझमाचे सेक्रेटरी याणी हे दावे मंजूर करण्याचें साफ नाही म्हटलें आहे. परंतु ज्या दाव्यांत दुमाल्याचा उपभोग एक किंवा दोन पिढ्यां पर्यंत मात्र चालेल धरून अभय दिलें असेल त्या दाव्यांचे हक्क अधिक कायम करावे या विषयीं सरकारांत विचार चालला आहे.

नजराणा दिला असतां जमीन खानगी मिळकत होत्ये असा २ रे कलमांत ठराव आहे ही मोठीच मंदे-रबानी आहे; कारण सर्व एतदेशीय सनदां वरून झटलें असतां इनाम वगैरे जमिनी सीधे वारसाकडे किंवा सनदेंत लिहिलेले मनुष्याकडे मात्र चालविल्या पाहिजेत. सदहू ठरावा वरून दुमाल्याच्या जमिनी भाऊवंदांकडे चालतील आणि उपभोग करणारांस आपल्या जमिनी मृत्युपत्र करून किंवा आपणास योग्य वाटेल त्या इतर रितीने दुसऱ्यांस देतां येतील किंवा त्यांची पाहिजे ती व्यवस्था करितां येईल. या मसुद्यातील नजराण्या बाबद कलम आहे त्यांत फेरफार करण्याविषयी कदाचित् मी पुढें सांगेन परंतु त्याबाबद आपखी हल्लीं काही सांगत नाही.

आपले दाव्याची चौकशी करून उलगडा करण्यास सांगण्याचा हक्क ६ वे कलमावरून उपभोग घेणारांस आहे ही मोकळीक त्यांस द्यावी किंवा न द्यावी या विषयी निरनिराळी मते आहेत. परंतु हा आक्ट लागू असणारे जिल्ह्यांस सन १८५२ च्या ११ वा आक्टही लागू आहे. त्या आक्टांत इंडिया सरकारांनी व स्टेट सेक्रेटरींनी सांगितल्यावरून जो फेरफार केला आहे व ज्या विषयी मी पुढे सांगणार आहे त्या फेरफारास अनुसरून सदरहू मोकळीक दिली आहे. माझे मत ही मोकळीक देऊ नये. कारण वसूल माफीने जमिनी चालण्याचे हक्काची आणखी चौकशी न करता संक्षिप्त रितीने त्यांचा उलगडा करावा ह्यान हा आक्ट केला आहे.

ज्या जिल्ह्यांस हा आक्ट लागू आहे त्या जिल्ह्यांत सदरहू प्रकारचे दाव्यांचा उलगडा करण्या बाबत सदरहू कायद्यांत १० वे कलमावरून मोठा अगत्याचा फेरफार केला आहे. मागे मी सांगितलेंच आहे की विन धान्याचे जमिनीचे उपभोग घेणारांचे हक्क खोटे ठरविण्याचे ओझे सन १८५२ चे ११ वे आक्टावरून सरकारावर घातलें आहे, परंतु दावा करणारे चौकशी मागतील तेव्हा त्याणी आपला हक्क शाबित करून दिला पाहिजे, असा सन १८२७ चे कायदे पुस्तकांत ठराव आहे त्याप्रमाणेच या आक्टांत ठराव केला आहे.

सारांश, वास्तविक पाहिले असता सर्व संशययुक्त बाबतींत सरकारांचे लक्ष्य औदायाकडेच आहे. दावा करणारा विरुद्ध झालेले ज्या निवाड्यां वरील अपिलांचा निकाल सरकारांतून झाला नाही त्यांचे दाव्यांचा ठराव संक्षिप्त रितीने करून देण्याचे सरकाराने कबूल केलें आहे आणि इनामदारांची जी इनामें ह्यानून दफतरांत दाखल आहेत त्यापेक्षा जितकी ज्यास्ती जमीन त्यांजवळ सांपडेल तिजवर भरधारा वाजवी रितीने व अलूम करता बसविता येतो तथापि त्या ज्यास्ती जमिनीस सदरहू प्रकारचे ठरावाच्या शर्ती सरकाराने लागू केल्या आहेत.

कौन्सिलाचा इतका वेळ मी घालविला म्हणून त्याणी मला क्षमा करावी. इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाचा सन १८५२ च्या ११ वा आक्ट मुंबई इलाक्याचे ज्या भागांस लागू नाही त्या भागांत जमिनीचा धारा देण्याची आम्हास माफी आहे असा जे लोक दावा करतात त्यांचे दाव्यांचा संक्षिप्त रितीने ठराव करण्या विषयी आणि सदरहू प्रकारचे माफीचा दावा पुढे सरकार कोणते शर्तीने कबूल करील या बाबत नियम ठरविण्या विषयीचे आवटाचा मसुदा पहिले वेळी वाचण्या विषयी दूरखास्त करतो.

बुमुजिबे हुकूम बंदेगान आलीनबाब मुस्तताब हजरत

आनरबल गवरनर साहेब बाहादूर दर इजलास कौन्सिल.

एल. एच. वेळी साहेब,

डेपुटी सेक्रेटरी निसबत सरकार यांची सही.

मुकाम जंजिरे मुंबई,
तारीख ८ वी माहे आक्टोबर सन १८६२.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

యో దివస్వ క్షాననతనత్ర నాను గుర్జరాంబువంధా మసూదే యోగ్యగిన విషయగళు
బరుశ్చ దివస్వ గళుంధ నవనలనరిగూ బూదర అగి యరుత్తవే. మత్తు యావ జ్యేష్ఠగళుగే సనగళు
నే యసవి ౧౧నే అత్తు లాగూ అదో అథా బ్రజ్జే గళుగళుగే వసూలు మాఫి యంద నదియ-
మాథా బ్రహ్మను గళుంధ పుపజ్జోగినువంధావరు బ్రహ్మనుగళు పుపజ్జోగవనూ రాబ్జరీయ
సత్తా ప్రకారదింధ మాదువ దిల్లపూ అథవా భాకరి బగ్గే మాదో దిల్లపూ దాంగూ యావ
బనర దక్షిణ బాబతు జాకని సనగళునే యసవి ౧౧నే అక్షిణ మేలంద యన్నా అగతక్రద్దా-
గిద్దు అథా పుపజ్జోగ కత్తర సంగద కళుంధ వరుషదల్ల సుక్తిప్త రీతి యంద రరాపు మాదో-
దొద్దు కాయదే శీర అదే యేబదాగి రరా యసువ విషయదల్ల యా మసూదేద అభిప్రాయ
యరువదన్నా మసూదేదవందీ ఖాబిని ప్రసిద్ధ పదసోలాగారిరువంధా అభిప్రాయ దాంగూ కా-
రణ యమగళు తవశీలసోగళుగే బరియోలాగారిరుత్తదష్టి.

అరంభ దింధ యా దీక్షదోగళుగే కందాయ శోబ్ధ బ్రహ్మనిన పుపజ్జోగ మాదతక్రవరి-
వాపి యరుత్తదే. మత్తు కందాయద మాఫి బాబతు దావే యన్నా సాబిలు మాదిశోదజీ-
శేత బ్రనరిగే శీలవ విషయదల్ల మాబ్రరాబ్జ దోగళుగే సరకార దవర కదే దక్ష యత్తు బింగీ
నూత్రిల్ల- పరంతు యంగ్రిబి సరకార దవరింద రరాంబువదోలాదాథా కాయదోలాం గూ
కానూ, యమగళుల్ల సర నదరీ దక్ష అరంభ దింధ యోనశ్చ కత్తరీనిశ్చి కాయమ యదల్లదో-
లాగిరుత్తదే. నామదార మాన స్మృతిపి ఎలపి న్నో సాదోబ బారుద్దరవర కారకిదియో-
గళుగే సనగళునే యసవి కాయదే మత్తుక గళుంధ తయారోద్దరల్ల యా దక్షన్నా స్పష్టవాగి బ-
రియల్లదోలాగారిరుత్తదే. మత్తు సదరయా కాయదే మత్తుకవన్నా యా శ్లానన అనరబల
మేంబరరు గళుం నోదిదల్ల కందాయద మాఫి యావ మాతీన మేలంద నిబ్బవాగి తోలారువ
దేంబువదు ౧౨నే కాయదే ౯నే బాబన మేలంద అవర నబరిగే తోలారు. యా విషయ-
దల్ల నిబ్బవాద సమబూత అగువదర వద్దిశ్చ ముందిన మబ్జకూరణ అవగ్గవాగిలక్ష్మి యోగళుగే య-
దతక్ర బీశు. అంతరీ దుమావేద దావే విషయ దల్ల జాకని అద్దర మేలంద పుపజ్జోగదర
క్కిగే బిలకుల్ల రరకత్తు అగదే కందాయద మాఫి బాబతు దావే అథవా పుపజ్జోగకత్తర
కదింధ కందాయ తీగదు శోగళువ బాబతు దావే నిబ్బవాద్దోలా అథవా అల్లపూ యేంబువదన్నా
మాత్రనే కరాంబువ విషయదల్ల జాకని మాదోలా కాయదే లక్ష్మియోగళుగే యదతక్రద్దు.

సనగళునే యసవి ౧౨నే కాయదే ౯నే దాంగూ ౧౦నే బాబుగళు నోదోలాగారిరుత్తదే.

౧ కందాయద మాఫి బాబతు దావే యావ సబజన మేలంద కయూలు మాదబరుదా
ద్దారిరుత్తదోలా- మత్తు.

౨ మాఫి బాబతు దావేద జాకనియన్నా యావ కానూనిన ప్రకారక్ర మాది నికాలమా-
దతక్రద్దోలా యదు అనరీబల మేంబరగళు లక్ష్మిక్ర తోలారు.

బన్న కందాయద అథవా కమ్మికందాయద బ్రహ్మనుగళున్నా పుపజ్జోగినువంధావరుదా-
సే గళు విషయదల్ల బ్రజ్జేద కత్తరరగి సదరయా కాయదేద మేలంద జాకని మాదతక్ర అధి-
కార విరువదల్లదే దావే యన్నా సాబిలు మాదిశోదవదన్నా దావే మాదువంధావన కదేదా-
కతక్ర అధికారవదే. మత్తు సనగళునే యసవి ౧౨నే కాయదే ౯నే కలమి నోగళుగే బరదిరు-
వ ప్రకార జాకని అగి దావే కయూలాగ దిద్దుథావర దావే విషయదల్ల జాకని అగతక్రద్దేయో-
బదాగి అవల యంగ్రిబి రిదదు అయా బనరిగే త్తరు యరుత్తదే ఆద్దరింద అదర మేలంద
స్పష్టవాగి తోలారుత్తదల్లా వసూలు మాఫి యంద నదియంధా బ్రహ్మనుగళు దక్షిణ విష-
యదల్ల జాకని అగతక్రద్దాద్దు మోదలగి బరుశ్చ దివస్వ గళువరిగే అవప్రవస్థి రీతి యంద-

నదియు త్రిద్వ కశేక్వర యితర బురూని యాతా ద్ధూనిరంధంథా డాంగూ భూరి యాదంథా
కేలస గళల్ల వాగ్గే దోరదాతే వేల్గే వేల్గే దల్ల సదరకూ ప్రకారద ముకద్దమేగళ యాన-
సాంఫ మాదుత్తిద్దురు.

సంమ రాబ్బంద ఆరంభదోళగూ యోకని మాదువదరల్ల త్రాస్తర యాకే మాదుబ్బదోల
కాంతింబదాని అందల్ల, అగిన వేల్గే కందాయ వసూలు మాదువ కేలస బదళ మేరునతు
పుళ్ళబ్బగిద్దదొండలూ, బునరకడింద గీరవాబుబియంద బుబరి యాగి రులువన్నా తేగదుకూ-
ళోలదరల్ల బరవారదేందు డాంగూ గీరవాబుబి రీతి యింద సరకారదవర సమబ్బూత
అగ బారదేంత కశేక్వర గళిగి డాంగూ అవర అసంప్త పరగళిగి కల్తా కేలస గళకదే స్థూ: బ-
దళవాగి లక్ష్మీ కూడువదాగిరు త్తిరువద్దరిందలూ, మత్తు, బుమింసకకందా యవసూలు మాదువ
కేలస గళ తూతు యిన్నూ రదదారి, సుంక డాంగూ మోతుత ఫో డాంగూ యితర తేరిగి యి-
వగళన్నా వసూలు మాదువ బాబతు కేలస గళ దేబురేబున్నా కశేక్వర గళిగి యిదటికాగు-
త్తు యిద్దవు.

యీ ప్రకార నదియుత్తిరలాగి కనాకపక ప్రాంత్రదోళగి యావ ప్రకారద యోకని ఆ-
గతకద్దు అవక్రకవాగి త్రోల అదన్నా మాదువదరదేసేయింద సనగాజనేల యిసవి యల్ల ము-
ద్దామ అమలదారరన్నా నేమిసెట్టదోలకాద్దు యుక్త వాద మాగ నవే సరి. కారణ వేసేందరి
అప్రకార మాదోలదరింద అధికార విరదతే వసూలు మాఫి యింద బుమింస గళన్నావు
పయోగి సుత్తిద్దూ బునరకదే యింద కందాయ తేగదుకూళోలదరల్ల బుందద్దల్లదే వ-
సూలు మాఫి యింద బుమింస గళన్నావు పయోగి సువ విషయదల్ల యావ బునరు సా-
కాదప్పు రక్తు పుళవరాగిద్దరూ అంధావర రక్తిన విషయద సంతయవన్నా తీలప్రదింద
దూర మాదుట్టెత్తు.

సదరకూ అమలదారకూ ప్రథమత: తమ్మకేలస గళన్నా నోలదలక్ష్మీ ప్రవతికనిదాగిల్ల-
రిందిన సరకారద దోద్దదోద్ద బారనిని యోళగూ డాంగూపేట్టగళిగళగూ యావత్తు దుమాపేగళ
దాబతే యిద్దద్దల్లదే కబూలు మాదుట్టెత్తూ రక్తు నిబువాదేల్ల అథవా అల్లవోల యేయవవి-
షయదల్ల తపాసనకి మాదుతక్ష్మి అధికార వాగిద్దూ బారనిని డాంగూపేట్ట గళన్నా అనుక్రమవాగి
ఆరిసి యిదటికేంబదాని సదరకూ అమలదారరిగి తోలరితు. పరంతు అవుగళు బదళ అత్తు
వస్థితవాద సత్తియోళగి యిద్దద్దరింద అప్రకార ఆరిసి యిదతక్కు బురూరాగి యిత్తు. మత్తు
కమిగన బళియ దాబరు మాదుట్టెదోలకాగు త్తిరువద్దా దస్తావేల్ల నిక్కిమూపేగళ బురే తన
వన్నా నోలదువదర పుద్దిక్ర డాంగూ దస్తావేల్ల నిక్కి మూపేయన్నా పదశోం దుథావరాగిర-
దే దావే మాదువద్దావర తఫేత మూపే రోరదకి అదన్నా తేగదుకూళువదరదేసేయింద
అథవా దావే మాదువద్దావరింద సంగతివార మూపే యన్నా దాబరు మాదుట్టద రిద్దల్ల అంధా
ద్దన్నా శోలధిసి తేగియువద్దరింద ప్రతిపొందు బట్టిద యోకని బదళ సూక్ష్మ రీతి యింద మాదు-
టికాయుతు. అదకారణ కమిపియవర కేలస సావకానవాగి నదియెత్తు. యీ యిలాజియోళగి
యీ యోకని యిన్నా రేట్టెనువ విషయదల్ల సంమ అనుమత్త విరుత్తదేబదాని యిందియా సర-
కారదవరు తమ్మ అభిప్రాయ వన్నా సనగాజనేల యిసవి యోళగి బూరిల మాదివరు. యిది-
యీ సరకారదవరు యీ యోకనియేష్ట మాత్తక్ష్మి అయితితలూ, యిన్నా యేష్ట దివసగళవరిగి
నదియువదేతలూ, విజూరిసిద్దరింద యీ సరకారదవరు సదరకూ విషయదల్ల సనగాజనేల-
యిసవి అట్టిరిగి తపాస మాదిదాగ్గి రిలంగి రరాయెనల్ల ప్పరల్లా, యినామినబాబతు యోకని
యోగ్రవాద వేల్గేదల్ల ముగిసి టికికాదకే యరదు మాగ నగళూ మాత్త యిరుత్తవే. దాగ్గి-
దరే. మేల్లర వింగిట సాదేబరవరింద యోలనల్లదోలకాదంథా పుపాయ గళ ప్రకార ప్పే-
మాయిపి మాది రరాయెనల్ల ప్పరవ అకారణియ మోందుతుత్తూ నగ సరకకు అకారణియన్న

ಯೇಕಂದರ ಯನಾಮಿನಮೇಲೆ ರರಾಯನಜೀತು. ಅಥವಾ ದಕ್ಷಿಣ ಪ್ರಾಂತ್ಯದೊಳಗಿನ ಅರಣ್ಯವೈಗಳೂ-
ಳಗೆ ಯೇನಕ್ಕೆ ವರ್ಷಗಳಿಂದ ನಡೆಯುವಂತಾ ಚೌಕನಿ ಯನ್ನೂ ಬಲವಾಗಿ ನಡೆಸಿ ಕುಮಾರಾ ಮಾಡಬೀತು.
ಮತ್ತು ಅದರಂತೆ ಗುಬ್ಬರಾಧದಲ್ಲ ಹಾಂಗೂ ಕೊಂಕಣದಲ್ಲ ಚೌಕನಿ ನಡೆಸಿ ಬರಳುವಾಗಿ ಯರುವಂತಾ ಕೊಂ-
ಕಣ ಯನಾಮ ಗಳ ಚೌಕನಿ ಯನ್ನೂ ಮಾಡದವೇ ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿ ಯರುವಂತಾ ದೊಡ್ಡಕಿ. ಮತ್ತೆನ ಯನಾಮ
ಗಳ ಚೌಕನಿ ಯನ್ನೂ ಮಾಡ ಸುಕ್ಕದಿಂದ ಮಾಡಬೀತು.

ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ರೀತಿಯು. ರ ಚೌಕನಿ ಮಾಡಿ ರರಾಪು ಮಾಡುವದ ಯಲ್ಲ. ದಪ್ಪ ತ್ವನ್ನ ವಾದ-
ಲೆ ಅನರಬಲ ಮೆಂಬರಗಳ ನಜರನೆ ತೋರೀತು. ಯಾವಿಷಯವಾಗಿ ಯಂ ದಿಯಾ ನರಕಾರದ
ವರಿಗೆ ಬರದು ಕಳುಹಿಸಿದ ಬಳಿಕ ಸ್ವಲ್ಪ ದಿವಸಗಳಲ್ಲ ಯಾ ಮುಲಕ ದೊಳಗೆ ದೇವ ಪುಷ್ಪವಿನದ್ದಿಂ-
ದ ಯಾವಿಷಯದಲ್ಲ ನರರಹಾ ನರಕಾರದವರು ನನಗೊತ್ತೇನೇ ಯನವಿ ವರಿಗೆ ವಿಚಾರಮಾಡ-
ಲಲ್ಲ. ಅನೇ ಯನಾಮ ಕಮಿಷನಗಳ ಚೌಕನಿ ಬರಳು ಬೆಳೆದಿದ್ದು ಅದನ್ನೂ ತೋರಿದಿಂದು
ನಿವಿ ಅಬಸ್ರ ಭಾರಿಬರ್ ಅನುಪದನು ಯೆಷ್ಟು ಕಮ್ಮಿ ಮಾಡಲ್ಪಡಬಹುದೋ ಅಷ್ಟು ಕಮ್ಮಿ-
ಮಾಡುವಂತೆ ಮುಂಬಯಿ ನರಕಾರದವರಿಗೆ ತೋರಿದ್ದರಿಂದ ಅವು ಪಾಯವ ನ್ನು ಯಂ ದಿಯಾ
ನರಕಾರದವರಿಗೆ ತವನೀಲವಾರ ಬರದು ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ನುಮಾರು ಹದಿನೈ ದುಲಿಂಗಳಳ
ರುವಾಯ ಪೊಂದು ಅಷ್ಟ ನಮಕೂದೆಯನ್ನೂ ಯಂ ದಿಯಾ ನರಕಾರದವರ ಶೆಣೈ ವಿವಕಾನಕ
ಅನೊಳಗೆ ನುಜರಾ ಯನಲ್ಪ ದೋಣಾ ಗಿದ್ದ ದ್ದನ್ನೂ ಕಳುಹಿಸಲನ ತಾರೀಖು ನೋಬುಲೈ ದಿವಸ
ಯರಡನೇ ಅವರ್ತ ಪೊದಪ್ಪಿ ದ್ದರಲ್ಲ ನರರಹಾ ಪುಪಾಯ ಬರದಿ ಕೊಣ್ಣಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಯ-
ಷ್ಟಾದ ಬಳಿಕ ಅಮಕೂದೆಯನ್ನೂ ಕುರಿ ತುವಿ ಚಾರಮಾ ಡುವದಕದೆನೆಯ ದನಿವೆ ಸ್ವಕ ಮಿವಿ
ಯಾಜಿ ವಪ್ಪಿನಲ್ಪ ದೋಣಾಯಿತು. ಅದಕ್ಕೆ ಅಕ್ಕಮಿವಿ ಯವರು ರಿಮೋಷ್ ಮಾಡುವದಕಮುಂ-
ಚಿ-ತವಾಗಿ ಅಯಾ ಕಾಬಾರ್ ಗು ನವಕ ಮೆಂ ಪಿಸೊಳಗೆ ಕಾನಕಲ್ ನ್ನಿ ವಿಷುವದಕ ಬಾಬರು ಅ-
ಷ್ಟು ರರಾಯನ ಜೋಣಾ ದ್ದರಿಂದ ಮಕೂದೆಯ ದೇಯಲಾ ಪೆಕ್ಕಲಾಗೂ ಅದೆಂಬದಾ
ನಿ ತೋರಿದ್ದರಿಂದ ನರರಹಾ ವಿಷಯದಲ್ಲ ಯಾಕೂ ನಡೆವನೊಳಗೆ ವಿಚಾರ ಅನುಪದಕ ಪು-
ದ್ದಿ ಕಲೆ ಅದನ್ನೂ ಕರಲು ಕಳುಹಿಸಲ್ಪ ದೋಣಾಯಿತು.

ಯಂ ದಿಯಾ ನರಕಾರದವರ ಕಡೆ ಯಿದ್ದ ನರರಹಾ ಮಕೂದೆಯನ್ನೂ ಅವರು ಮಂಜೂ
ರು ಮಾಡಿ ಅಷ್ಟು ರರಾಯ ಕ್ಕಾಗಿ ಬದಾನಿ ತಿಳಿದು ಅದು ಯಾವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲ ತಾಲೂ ಮಾಡ-
ಲಕ್ಕೆ ಬರು ವದೋ ಅಷ್ಟು ದಲ್ಲ, ಯಾವು ಪಾಯವನ್ನೂ ದಕ ಮಿ ಯಾನಾ ತಾಲೂ ಮಾಡಲಕ್ಕೆ
ವಾಲ್ಗೆ ಕಳುಹಿಯಬಾರದೆಂಬದಾನಿ ಮುಂಬಯಿ ನರಕಾರದವರಿಗೆ ತೋರಿದ್ದರಿಂದ ಯಾವಳ
ತೋತ್ತಕಾರ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ರೀತಿಯು. ರ ಚೌಕನಿ ಮಾಡಿ ರರಾಪು ಮಾಡುವದನ್ನೂ ಯಂ ದಿಯಾ
ನರಕಾರದವರಿಂದ ವನಂ ದು ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾನಿ ರಾಣಿ ಸಾಣೀಬ ರವರ ಪೈಪೆಕ್ಕ ಬಾರಿ ಯ
ವರ ಕಡಿಂದ ಮಂಜೂರು ಮಾಡಲ್ಪ ದೋಣಾ ಗಿತ್ತಾ ಅಕ್ಕತಿಯಿಂದ ರರಾಪು ಮಾಡಿ ಕೊಳ್ಳಲಕ್ಕೆ
ನಿಮ್ಮಯಿ ಷ್ಟೆ ಅದೆಹಾಂಗೆ ಬದಾನಿ, ದಕ್ಷಿಣ ತುಕಡಿಯ ಶಿವಿನುತ್ ಕಮಿಷನರ ತಾಚೀಯೊಳಗಿನ
ಯಾವಜಿ ಪೈಗಳಲ್ಲ ಯಾ ಕೆಲಸದ ಪ್ರದ್ವಿ ಕಲವಾನಿ ಕಾಯಿದೆ ರರಾಯನುವ ಮಾನಕವನ್ನೂ ನಿರೀ-
ಕ್ಷಿಸಲಕ್ಕೆ ಜರೂರ ಯಲ್ಲವೋ ಅಥವಾ ಜಿಲ್ಲೆಗಳೊಳಗಿನ ಯಾವಮನುಷ್ಯರ ಕಡೆ ವಕೂಲು ಮಾಡಿ
ಯಿಂದ ಜಮೀನ ನಡೆಯುತ್ತದೋ ಅಥವಾ ವರಿಗೆ ಕೆಳಗೆ ಬೀಕೆಂಬದಾನಿ ಸಾಣೀಬ ಮಾನುಷ್ಕರ
ವರಿಗೆ ಬರದು ಕಳುಹಿಸಲ್ಪ ದೋಣಾಗುತ್ತ.

ಯಾ ಯಲಾ ನೆ ತೊಳಗೆ ವಕೂಲು ಮಾಡಿ ಯಂ ದ ನಡೆಯುವಂತಾ ಜಮೀನುಗಳ ಕಡೆ
ಬಾಬರು ನಿಶಾಲೆಯನ್ನೂ ಯಾವಕಾಯಿದೆ ಪ್ರಕಾರ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೋ ಅದರಂತೆ ಅಂಥಾ ಹತ್ತು ಗ-
ಳ ಯರಡುವರ್ಷ ಮಾಡಲಕ್ಕೆ ಬರುವದೆಂಬುವ ವಿಷಯದಲ್ಲ ಯಾ ನಾನು ತಮ್ಮಗಳಿಗೆ ತಿಳಿಸ
ಬೇಕಾಗಿದೆ. ನನಗೊತ್ತೇನೇ ಕಾಯಿದೆ ಮುಕ್ತಕದ ವಿಷಯದಲ್ಲ ನಾನು ಮೇಲೆ ಸೂಚಿಸೇ
ಯಿದ್ದೆನಷ್ಟೆ. ಮತ್ತು ವಕೂಲು ಮಾಡಿಯಿಂದ ನಡೆಯುವಂತಾ ಜಮೀನುಗಳ ಕಡೆ ಬಾಬ
ರು ಚೌಕನಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ನರರಹಾ ಕಾಯಿದೆ ಮುಕ್ತಕದ ಮೇಲಿಂದ ನರಕಾರದವರಿಗೆ ಅಧಿಕಾರ

ವಿರುವದಲ್ಲದೆ ಸದರಹುಕಾಯದಿ ಮುಕ್ತಕದಲ್ಲ ಕೆಲಸವನ್ನು ಯಾವನೆಯ ಮನಗಲ ಪ್ರಕಾರ ಹಾ-
ಗುವದಲ್ಲ ಪ್ರಕಾರ ನಡೆಸಬೇಕೆಂಬುದನ್ನು ಸಹ ಅದರಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸುತಾನೆಂದು ತಿಳಿದುಬರುತ್ತದೆ. ಸುಜ-
ನಾಧರ್ಮಗಳೂ ಹಾ. ಸೂತಾಂ. ಕಲಮಾ ಗ್ರಹಾ ಸದರಹು ಪ್ರಕಾರದ ದಾವೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲ
ಯಾವರೇ ಸದರಹು ಕಾಯದಿ ಚಾಲುಯದ್ದು ಅದರ ಮೇಲಾದದಿವಾಂಸೋ ಫೀನವ-
ರಿಗೆ ಹಕ್ಕನವಿಷಯದಲ್ಲ ಕೂಪುಮಾಡಲಕ್ಕೆ ಅಧಿಕಾರವಿರುತ್ತದೆ. ಹಾ. ಸೂ ಅಪ್ಪಲಭಿಯಾ
ದಿಯನ್ನು ಹಿ ದಿಯಲಕ್ಕೆ ಕಲೆಪ್ಪರುಗಳಿಗೆ ಅಧಿಕಾರವಿರುತ್ತದೆ. ವರಾಚು ಜಾನದೇಶ, ವ,
ಕನಾಕುಕ ಯವುಗಳನ್ನು ಲೇನದು ಸೂತಾಂ. ದಿಂದ ಸನಾಂ. ನೇ. ಸಾನವರಿಗೆ ಅಪ್ಪಳ-
ಗಳಾ ಜ್ಞೇಹಾರ ಭಾರವನ್ನು ಟೀರಿ ಕಮಿಷನರನು ನಡೆಸುತ್ತಾ ಯದ್ದನು. ಮೊದಲೆ ಕಮಿಷನ
ಅನರಬಲ ಮಾನಸ್ತು ಅಪರ ಎಲ ಧಿನೆ ಸ್ವತ ಸಾಹೀಬ ಬಾಹಾ ದ್ವಾರವರು ಯದ್ದರು. ಯಾ
ಜಿಲ್ಲೆಗಳಿಗೆ ಸನಾಂ. ನೇ. ಯನವಿ ಕಾಯದಿ ಗಳನ್ನು ಸನಾಂ. ನೇ. ಯನವಿ ನೇ. ಹಾ. ಸೂ ಸನ-
ನಾಂ. ನೇ. ಯನವಿ ಕಾಯದಿ ಗಳು ಬಲಾಸೂ ಮಾಡಿ ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಯನಾ ಮಿ ನಬಾ ಬರು ಸ-
ರಕಾರದವರ ಮೇಲೆ ಯರುವಾಧಾ ದಾವೆಗಳ ಚಾಕು ಯನ್ನು ಮಾಡಲಕ್ಕೆ ದಿವಾಂಸೋ ಫೀನ
ವರಿಗೆ ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲ ಪೆಂಬದಾಗಿ ಮುದ್ದಾ ಮಹಾ ಯನಲ್ಲ ಜ್ಞರುತ್ತದೆ.

ಯನಾ ಮಹಮಿಷನ ಕೆಲಸ ಸಮಾಂ. ವಾಸಿ ಪುರು ವಾದಾಗ್ಗೆ ಅಕಮಿಷನದ
ಅಮಲದಾರರ ಬಳಿಗೆ ಬರುವಾಧಾ ಮುದ್ದಾ ಮೇಗಳ ಪುಲಗಡೆಯನ್ನು ಅವರು ಯಾವರೇ ಟೀ-
ಯಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲ ಕೂಪುಮಾಡುವ ಬಗೆಗೆ ಪ್ರಾಂ. ದು ಕಾಯದಿಯನ್ನು
ರಚಿಸುತಾನೆಂದು ಅವಳಿಗೆ ವಾದ್ದರಿಂದ ಸನಾಂ. ನೇ. ಯನವಿ ನೇ. ಅಪ್ಪನ್ನು ಕಾಯಿಸುತಾನೆ
ನಾ ದರಲ್ಲ ಬರು. ಮತ್ತಾನಾ ನು ಮೇಲೆ ಸೂ. ಚಿನಿ ದಂಥಾ ಜಿಲ್ಲೆಗಳಲ್ಲಾ, ಹಾ. ಸೂ. ಯಾ ಯಾ-
ಲಾ ಬೆಕ್ಕಿಟಾಪಿ, ಯಾ. ರಾಖಲ ಮಾಡು. ಫಾದಂಥಾ ಯಲ್ಲಾ ಜಿಲ್ಲೆಗಳಲ್ಲಾ, ವಸೂಲು ಮಾ-
ಫಿಯಿಂದ ಜಮಾನು ನಡೆಸಲ್ಪಡುವ ಬಾಬಿನ ಹಕ್ಕಿನ ಚಾಕು ಮಾಡಿ ನಿಕಾಲಮಾಡುವ ಕೆಲ-
ಸಕ್ಕೆ ಯಾ. ಗನದರಹು ಅಪ್ಪುಲಾ ಸೂ ಯರುತ್ತದೆ.

ಯಾ ಕಾಯದಿ ವಿಷಯದಲ್ಲ ಬಹಳ ಜನರು ತಿರಸ್ಕಾರವು ತುತ್ತಾಗಿ ಅದಾ ಸೂ. ನಿಃ
ವಕ್ಷು ಪಾತ್ರದಿಂದ ಅದರೊಳಗಿನ ಕೂಪುಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲ ವಿಚಾರಮಾಡುವಾಧಾ ಪರಿಗಣಿಸದ
ರಹು ಅಪ್ಪು ದೊಡ್ಡ ವುದಾರ ಪುಕ್ಕವಿಚಾರ ದಿಂದ ಚಿನಿಲ್ಲ ಪೂ. ಫಾದಂ ಬದಾಗಿ ತೋರು-
ವದು. ವಸೂಲು ಮಾ ಫಿಯಿಂದ ಜಮಾನುಗಳನ್ನು ಪ್ರವಚಿಸುತಾನೆಂದು ವರದಕ್ಷು ಪೂ-
ವಿ ಕೂ ಯನು ವಕೆಲಸವರಕಾರದವರ ಮೇಲೆ ಹಾಕಿರುತ್ತದೆ.

ಯಾ ಕಾಯದಿ ಬಹು ಲೇಕ ಭಾಗಗಳೂ ಯೇ ನಳೆ ದಿವಾಂಸಗಳಲ್ಲಿ ರದ್ದಾಗಿ ಹೋಗಿ ಅಪ್ಪು
ನಿರುವದರಿಂದ ಹಕ್ಕಿ ಪ್ರಾಂ. ನಳೆಗಳಿಗೆ ವಸೂಲು ಮಾ ಫಿ ವಿಷಯದ ದಾವೆಗಳ ಪುಲಗಡೆ
ಮಾಡುವ ಬಾಬರು ಕಾಯದಿ ಹಾ. ಸೂ. ದಕ್ಷಿಣ ಜಿಲ್ಲೆಗಳಲ್ಲಿ ವಸೂಲು ಮಾ ಫಿ ವಿಷಯದ ದಾವೆಗಳ ಪುಲ-
ಗಡೆ ಮಾಡುವ ಬಾಬರು ಕಾಯದಿ, ಯವುಗಳಲ್ಲಿ ಯೇನು ಪ್ರಾಂ. ಯರುತ್ತದೆ. ಬುವ ವಿಷ-
ಯದಲ್ಲಾ, ಅಪ್ಪು ಪ್ರಾಂ. ಯಗಳ ಮೂಲವಾಗಿ ವಿಲಂಬವಾದ್ದರಿಂದ ಅಪ್ಪು ಕೆಲಸವನ್ನು ದಕ್ಷಿಣ ಜಿಲ್ಲೆಗಳ
ಸೂ. ಗಳ ನಡೆವಲಕ್ಕೆ ಹರಕುತ್ತಾ ಯಲ್ಲ ವೆಂಬದಾಗಿ ಸರಕಾರಕ್ಕೆ ತೋರಿಸುತ್ತಾ, ಅನರಬಲ ಮೆಂಬರ
ರಿಗೆ ಸಮಜಾ ಯನು ವದರದಿ ನೇ. ಯಿಂದ ಹಾ. ಸೂ. ಅಪ್ಪಕಾರ ಕೆಲಸ ನಡೆಪ್ಪು ಮೂಲವಾಗಿ ಯಾ
ಯಾ ಲಾವಿ ಯೋಗಿನ ಯಾವ ಜಿಲ್ಲೆಗಳಿಗೆ ಸನಾಂ. ನೇ. ಯನವಿ ನೇ. ಅಪ್ಪು. ಲಾ ಸೂ. ಅ-
ದೂ. ಅಪ್ಪಿಲ್ಲೆಗಳಿಗೆ ನೇ. ಯಿಂದ ಕೂ. ನ ಅಪ್ಪಿನ ಮಮಾದಿಯನ್ನು ಸುಜನಾ ಯನು ವದು
ಯಾ ವಕಾರಣಗಳ ಮೇಲಾದ ಜಿಹುರಾಗಿರುವದೆ. ಆಲೂ ಮತ್ತಾ ಸುಜಿಹಾಧ, ಹಾ. ಸೂ. ಫೀ-
ಕಲಾ, ಯವುಗಳೊಳಗಿನದು ಮಾಲೆ ದಾರಕದಿ ನೇ. ಯಿಂದ ಪ್ರಾಂ. ನಳೆ ಕಾಯದಿ ಯಾ ಕೆ ರಕಾಯ
ನೇ. ಯೆಂಬುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಾ, ಅನರಬಲ ಮೆಂಬರಗಳಿಗೆ ಸಮಜಾ ಯನು ವದರದಿ ನೇ. ಯಿ-
ಂದ ಯೆ. ಮ್ಮಾ ಮಾ ಪ್ರಕ್ಕೆ ಹೇಳುತ್ತಾ ಅದರಲ್ಲಿ ವಾದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಕೂ. ನದರಹು ಕಾಯದಿ
ವಿಷಯದಲ್ಲ ಜಾ. ಸು. ಹೇಳಲಕ್ಕೆ ಹಕ್ಕಿ ದಕ್ಷಿಣ ಕೂ. ನ ಕಲನವರ ವಾಸ್ತವ್ಯ ನಿರಾಧರಕ ವಾಸಿ ಹೋಗುವರು.

పొందు ఆఫీసుల సరకార దాంగూ యరదనే ఆఫీసులు. యనామదారయవరదమ-
యాననడదాధాకారనామే గజన్ముకాయుదే శిలరథాయనకక్ష్యేమాత్ర. యా అక్షిణమనూ-
దే యోగిగత అభి ప్రాయ విరుత్తదే. మమూదే గంగద ధాపిపట్టపట వంధా అభిప్ర-
యదాంగూ కారణ గజలవనిల నీనాగి బరదు అదల్ల సదరదాప్రకార తావుమా-
యవ విత్తాగ్రజమీను వువల్లం గిసు వంధవరిగి బరదు కళుదినిద్దం ద కళదయన్త్రేల
లింగళిని లోరాలివనవరిగి ౪౦౨౪ యనముగళ వ్రేకి ౨౪౨౪ యనముగళుద అద-
నూకబూలు మాదల్లదోలాని అవ్రకారతావు అనిరుత్తమే దుసదరదా లోరి-
గేసరకారదల్ల బంధాపొనే పర్రనేదమేలంద ఆళియబరుత్తదే. యదరమేలం-
ద, గిలంగ తావుమా దువరిగి- బరుత్తే రదక్కుదార జనరిగి అల్లదే యావత్తు రక్కుదా-
రచెనరిగి శబూలదే- యన విషయదల్ల యలాకాననలనీనాగిగినమే- బరుగళుమన-
స్సినల్ల అ-దే మౌపుళయ అక్షిల్ల పి-బదాని కనని తోలువదల్లదే తాకని ఆరతువవి-
షయదల్ల దాంగూవనూలు మాఫీయి-పల్లమీను నడియింపబాలయ రక్తనసాలి-
లాదల్ల శంధాయ అనది శోదజేదా గోదిల్ల వే-బువదర దక్కు సాబిలయ మాషిసా-
గ్గువవిషయదల్ల ప్రత్యేక రక్కుదారనిగి మోకళి శ శోదోలాని త్రి-బువదరమా-
న స్సినల్ల యదరక్కుదు.

దుమావే దారర రక్కుగళ బాలయ జోకసి బరుగళ సిధానవాగి నదియుత్తిద్దర మూలవాగి
అవరిగి అవర స్థితి యేనాగువదోల యేనోల యే-బదాని సంశయ విద్దద్దరింద సరకారక్కు-
దరదూ బాలయ ఆర్జువిల్లు మాదరక్కుదు అవశ్య వాయితే-య వదు నాను ఆళి సువముది-
నమల్లకూరినమేలంద ఆక్షిక్తి తోలువదు-యూకమిశన బాలయ దరసాలు సుమారు పొందు
లక్కురూపాయిగళు బరు-యిద్దు రక్షిలా లుకదిగళల్ల పొందు వక్షణ దోళిగి ౧౪౫ ముకద్దమే
గళిస్సేసలాదవు. అగ్రి యారిలే యిందకేలన నదరల్ల ౨౪౨౪ దావేగళ (మేలిదోళిద ప్రకా-
రక్తి) రరావు మాదోలాని గిరుత్తదే. ఆదావేగళ రరావు మాదలక్తి ౨౦ వక్షణ గళు రల్లాయే-వ-
సూలు మాఫీయింద నదియు వంధా బుమీను గళ బాలయ రక్తన జోకసి యోలగ్గ వాదముద్ద-
తి నీనాగిగి ముగిసువదరదేనే యింద ఆజోకసి గళనూ మాదువదర వుద్దిక్తి వాగి కమిశన బధా-
యి సల్లదోలానిద్దరి బునసోళిగి దోద్దగదబది చుట్టు త్రిత్తు. ఆ ప్రకార ఆగ గోదోలాదు యుక్త
వాదద్దగిరల్ల. మత్తు సరకారదవర అమదాని దాంగూ బరు-నోలదువల్ల యాబాతే యనూ
బధాయినలక్తి బారదాగిత్తు. అగ్రి సరకారదవరిగి, సంక్షిప్త రిలేయింద రరావు మాదువ మాగ-
వొందే మా త్ర వుళదిత్తు. అదు దాగిందరి. దుమావే దారయ స్థల్ల అప్రేవబనూ శోల్ల అవర
రక్తన విషయవాగి జోకసి మాదలక్తి సరకారదవరిగి అధికార యిరు వంధాద్దతొలదజొలదల్ల-
గబేళు.

యూ అక్షి నీనాగిగిన రరావుగళ విషయదల్ల బరుళ ఆపశీలు వార బరియ ఆక్కుదు అ-
వశ్య వాదద్దేయ తోలువదిల్ల కారణ వే నేందరి. యావ ప్రకారద రరావు మాదువ విషయదల్ల
అదరీనాగిగి బరదిదోలాని గిరుత్తదోల అదు అగది మూరా అగుత్తు బందదే. ఆదరి అదరీ-
ళిగి పొందేరుకుంగతిగళు యిరుత్తవే అవుగళ విషయదల్ల నాను స్థల్లదరల్ల ఆళి సుత్తేనే. ఆ
ప్రకార మాదువదరకి-త ము-చితవాగి నాను తమిగి రిలంగి ఆళి సుత్తేనల్ల యూగిన అక్షిణమ-
సూదే వాస్తవికవాగి నోదిదల్ల కలకత్తే యోగిగిన క్కాననలనల్ల గుబూరాయి సల్లదోలానిద మ-
సూదేయే యూగిరుత్తదే. సదరదూ ప్రకారద రరావు (యూగ అమలనీనాగిగి బందేయిరుత్తదే)
మాదువకేలనక్తి పొందేరుకు కలముగళు అధవారకముగళు బురూర యిల్లా అద్దరింద అవుగ-
ళనూ మాత్ర అదరీనాగిగింద తేగదు బాకొలానియె. మత్తు అకలము గళోళిగిన రకముగళు
గుబూరార్థక్తి దాంగూ శోకణక్తి లాగూ యిద్దు గుప్త అరకముగళు యావబల్లిగళిగి ననల్లనీ

యనవి ౧౧నీ అక్షు మాత్రలాగా అదో అజ్ఞానగళ విషయదల్ల రజినజీకాద అక్షిసోగళ
గేదాబలు మాదతక్కుద్దు బురూయిల్ల అద్దరింద అవుగళనూ ఆగదు దాకూఁదాదపు. యిష్ట
మాత్రవే అదరీగళగే ఫేరఫార అదద్దు. మోదలనీ కలము నికాల అగదే యరువంథాదావే
గళ విషయదల్ల మాత్రవాగి అదే. యో రూవనూ పుషభూగళకళకళ విరుద్ధవాగి యావదా-
వేగళ రూవ అగిరుత్తదో అంథా దావేక్కి సదలాగా మాదతక్కుద్దు బదాగి బునర అంబో-
లావదే. యదనూ నాను ఆళియుత్తేనే. పరంతు యో ప్రకార అవర అంబోలావాబుబియో-
దద్దు ననగి తోలువదిల్లా కారణవేనేందరే అదావేగళు యోటియాద్దుబదాగి సాబిలా
గిరుత్తవే. మత్తదావే మాదువంథా యావ బునరకత్తు నిబదదల్లమో అవరిగే అక్షివబుదో-
గియువ భూరవనూ సరకారి మరుసూలన మేవే దాకూఁదా సవరగి అన్యాయ మాదిదాగి
అదే. మత్తరాగి సాదేబరవర స్వేప సేక్రటారి యవరు యంథా దావేగళనూ సాఫ్త మంబూరు.
మాదతక్కుద్దు వేబదాగి ఆళిని యరుత్తారి. పరంతు యావదావే గళల్ల దుమావేద పుషభూగళ
మోదు అథవా యరదు తవే పయకళకళ మాత్రనదియువదేబదాగి అభయ కేదల్లదో
లాగిరుత్తదో అంథా దావే గళకత్తు కాయం. మాదువ విషయదల్ల సరకారి దోగళగే విబూర-
నదదిరుత్తదే.

నబరా డోకేట్ల బుమిను బాసకత మిళకత్తాగి యరువదేదు ౨నీ కలమిసోగళగే
రూవు యరుత్తదే యదు బదళ దోద్దు పుషకార వాద్దాగిరుత్తదే కారణవేనేందరే. ఎత్తదే శ్రియ
యావత్తు సనదుగళ మేలంద నోదిదరే యనా మ వగ్గరే బుమిను గళు సేదా వారసనకదే
అథవా సనదుగళల్ల నమూదు మాదల్లదువంథా మనుప్రకరదే మాత్రనదిస జీకాద్దు సదర-
రూ రూవన మేలంద దుమావేద బుమినుగళు భూవు బందికరకదే నదియువదల్లదే పుషభూ-
గళకళకళ తనూ బుమినియనూ పుత్త్ర వత్తమాది అగళ అథవా తనగి యుక్తవాగి తోలు-
వయితర రీతి యిందా గళ యరదనే యవనిగే కేదబరుదు. అథవా అదర వ్రవస్థే యనూ
జీకాద దాంగి మాదబరుదు. యా మసూదే యోగళగే నబరా డో బాబతు యరువకలముగ-
ళోగళగే ఫేరఫార మాదువ విషయదల్ల కదాచి తనాను ముందే దేజేను. పరంతు సదరరూ
విషయదల్ల యాగ బూస్తిరేఖవదిల్ల.

తమ్మదావేగళు తోకన మాది పులగదే మాదువ తేరేఖవ విషయదల్ల పుషభూగళ
కళకళగే ౬నీ కలమినమేలంద కత్తు మంటాగిరువదనూ అవరిగే కేదబరుదో అథవాకూ-
దబారదో యెంబువ విషయదల్ల అనుమతగళు భిన్న వాగిరుత్తవే పరంతు యో అక్షులాగా
యరువంథా బిష్టిగళగే సనగళ ౧౧నీ అక్షు సదలాగా యరుత్తదే. ఆ అక్షిసో-
గళగే యిందియా సరకారదవర దాంగూ స్వేప సేక్రటారి యవరు దేఖోలాదర మేలంద మాద-
లాదంథా ఫేరఫారు నాను ముందే ఆళికుత్తేనే అదక్కి అను సరిస సదరరూ మోకళి కియనూ
కేదల్లదోలాగిరుత్తదే. ననూ అభిప్రాయవేనేందరే యో ప్రకారద మోకళికి కేదబారదు.
కారణవేనేందరే వసూలు మా ఫి యింద బుమిను నదిసువవిషయద కళినబాబతు యనూ
తోకన మాదదే సక్తిప్రరీతి యింద అదర పులగదే మాదజీకేంబదాగి యో అక్షిస అభిప్రాయవి-
రుత్తదే.

యో అక్షులాగా యరువంథా జిల్లేగళోగళగే సదరరూ ప్రకారదావే గళ పులగదే -
మాదువబాబతు సదరరూ కా యిది యోగళగే ౧౧నీ కలమినమేలంద దోద్దు అగత్ర
వాద ఫేరఫార మాదోలాగిరుత్తదే. నాను దిచి దేఖేయరుత్తనల్లా, బిన్నకం దాయది.
దబుమిను గళనూ పుషభూగళి సుదంథా మాదత్తు యో జీరూ యిసువ భూర సనగళ ౧౧నీ
యనవి ౧౧నీ అక్షు సమేలంద సరకారదమేలే దాకూఁదాగిరుత్తదే. పరంతు దావే
మాదువంథావరు తోక నిబిదు వాస్త్వ అవరు తమ్మదత్తునూ సాబిలామాది కేదజీకేత్ర

సనాతనో యనవికాయది మన్వశుదూర్జనకాప్రయరువత్రయే యా త్రిష్టశూన్యే
తాప్రమాదిశూన్యాదిరుత్తది.

సా తా శ్చ వాక్త్ర విశవాని నాది దల్ల సంశయపుశ్చ యాదత్త బాబదియాశ్చ సర.
కారదవరలక్ష్మ్యే దా యరదకడినే యరుత్తది. దావే మోడు వంధవర విరుద్ధ త్రిదంధా
యావన వాదేశశ్చ మేలన అపి లుగ శ్చ నకాలు సరకారదూర్జనో దత్త గువదిల్లమో
అంధా పుగశ్చ విషయ దల్ల సంశ్చిష్ట శ్చ త్రి యం ద తా ప్రమాదిశూన్య వ విషయ దల్ల
సరకారదవరు కలూలు మాదిరుత్తది. మత్తు లేఖ మోశ్చ నే యనా మదారకడినన
ల్ల యనా మయే బదాని దా బలూనిరువంధా జమిని నజూత్తర బ్రాహ్మి శూరడువం
ధా జమిని నగ్రమేలే భరకం దాయ వన్నా వాజల శ్చ త్రి యం ద బులము అగదా
లే తాకలక్ష్మ బరుత్త ద్దానూత్రి తథా పిత్రా జాన్య బ్రమిని నే సదరదూ ప్రకాద తా
వినశ్చ త్రి నగ్రన్నా సరకారదవరు లానూ మాదిరుత్తది.

కౌననలనయిష్ట వ్రాశ్చ అతి త్రమిని దలసిగ్గి ననశ్చ మి న యే శ్చ యం దియాద
లే జిన్తే పివకౌననలనవర సననత్త నే యన వినినో అత్త ముంబయి లాపేద
యావభాగ నగ్ర శ్చ లానూ యిష్టమో అభాగ నగ్ర జమిని నకం దాయ వన్నా శ్చ
డువ విషయ దల్ల నమనే మాభియరుత్తది. బదాని దావే మోడు వంధా వరదావే న
గ్ర శ్చ సంశ్చిష్ట శ్చ త్రి యం ద తా ప్రమాడు వ విషయ దల్ల, మత్తు సదరదూ ప్రకాద
మాభియదావే నగ్రన్నా ముందే సరకారదవరు యావశ్చ త్రి యం ద కలూలు మా
డువశే బ విషయ దల్ల నియవ తా యిక్కువ బాబరు అప్తిన ముకూదేయ న్న
మోదలనే అవతే ప్తే దువ విషయ దల్ల దరఖిన్తే మా దుత్తనే.

బమోజు బేరుకూమ బందిగాన అలనవాబము
స్త్రాబు రుద్ధరత్ర అనరాబల గవరశర సాహేబజా
దద్దూర దరయిబులానశ్చో నసల.

బంబురే ముంబయి.

క్రాబియి నే అకటింబర

సననత్త నే యశ్చ వి.

పి.ల. వి.జ. బేల సాహేబు

దేమిపనేత్ర బారినినబత సరకారయవరన.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW.

Oriental Translator to Government.